



# **HaBaWaBa** **Brasil 2024**

**Código de Ética**  
**AND CODE OF ETHICS**



## PT/BR CÓDIGO DE ÉTICA

O polo aquático é um jogo que ajuda a ensinar os valores da vida e faz crescer em harmonia o corpo e a mente. O Festival “HaBaWaBa Brasil” promove os valores mais sinceros e profundos do esporte: lealdade, paz, disputas honestas e nega qualquer forma de racismo.

Então lembrar que:

### **(PARA OS PARTICIPANTES)**

1. A primeira vitória já foi obtida ao participar desta competição, e também venceram todos os outros de todo o mundo que gostariam de estar aqui.
2. Se também tiver que perder, você terá vivenciado uma experiência que pode ser útil no futuro transformando-se em uma pessoa honesta e responsável.
3. As competições são ocasiões em que se aprende com quem está disputando.
4. O companheiro de equipe nada e vive



as mesmas experiências suas e enfrenta as mesmas dificuldades para resolvê-las. Se você tem algo para sugerir para este companheiro de equipe, fale de forma amigável. Dando máxima colaboração e ajuda poderá receber o mesmo de volta.

5. O capitão do time é um amigo que está fazendo um trabalho do seu interesse: respeite-o e colabore com ele.

6. O técnico é um “pai” especializado em polo aquático. Não é uma mãe, não é um pai, mas no polo aquático é como se o fosse.

7. Todos podem dar sua colaboração à equipe: não protestar se deve deixar seu lugar para qualquer outro e não ter ciúme dos seus objetos, mas emprestá-los se um amigo precisar.

8. Não faltar ao respeito com os outros participantes da competição: são pessoas como você.

9. Aceitar as decisões dos árbitros, até mesmo se lhe parecer errada: pode ser que o erro seja seu.

10. O árbitro é necessário. É acima de tudo importante considerá-lo como



parte do jogo, assim como a bola e as traves o são. Não é um adversário. Assim como se aceita que a água esteja fria ou quente ou que a bola seja nova ou velha, se deve aceitar cada decisão do árbitro. Quando um pênalti é marcado de forma correta? Quando o árbitro decide que seja. Aconteceu a expulsão provisória? Sim, se o árbitro assim o decidiu.

11. O adversário e a equipe adversária são necessários assim como o árbitro. Sem eles não se joga, não se diverte, não há crescimento.

12. Os pais podem errar e cabe compreendê-los: o desejo deles é aquele de ajudar os seus filhos e para fazer isso sacrificam o tempo deles.

13. Apresenta os seus companheiros de equipe aos seus pais: é com eles que está vivendo essa bela experiência.

14. Cumprimenta e agradece sempre o público: sem os espectadores a competição é sem vida.

15. Uma bela jogada equivale a um ponto: não seja egoísta.

16. O goleiro tem as maiores



responsabilidades. Se cometer um erro, não reclame com ele, mas encoraje-o.

17. Respeite o ambiente no qual está treinando e jogando, as estruturas, o serviço e o pessoal que trabalha para você.

## **(PARA OS TÉCNICOS E DIRIGENTES)**

1. A primeira vitória você já obteve participando deste evento assim como venceram todos os outros que estão participando do evento com você.

2. Procure individualizar e valorizar a contribuição especial que cada garoto pode dar à equipe.

3. Lembre-se que está lidando com garotos em fase de crescimento. O desenvolvimento harmonioso da mente e do corpo deles depende também de você: seja consciente e responsável.

4. Ajude os garotos a viverem com empenho este torneio, sem que se transforme em um peso.

5. Ajude os garotos a descobrirem os valores dos adversários.

6. Ajude os pais a apreciarem o próprio



Filho por aquilo que ele é e não por aquilo que vale.

7. Não conteste as decisões dos árbitros, mesmo quando possam parecer erradas: os garotos estão te observando.

8. Não falte ao respeito com os outros participantes da competição: pense se fosse você no lugar deles.

9. Lembre-se que suas palavras e suas ações são consideradas exemplo: não prometa aquilo que você não consegue fazer ou dar.

10. Cumprimente e agradeça sempre ao público: sem os espectadores a competição é sem vida.

## **(PARA OS PAIS)**

1. Os seus filhos já obtiveram a primeira vitória participando deste torneio, e também vocês já venceram pelo mesmo motivo.

2. Apreciem sempre os seus filhos por aquilo que são e não por aquilo que valem: eles precisam disso.



3. Os seus filhos desejam, com certeza, tornar-se os campeões: ajude-os a viver a atividade com alegria sem preocupação.
4. Não contestem se seus filhos são substituídos: todos podem dar uma contribuição preciosa para a equipe.
5. Aplaudam sempre as equipes do torneio: elas deram de qualquer forma o melhor possível.
6. Não contestem contra as decisões dos árbitros: vocês não sabem interpretar exatamente o que viram.
7. Procurem agir sempre para o bem de seus filhos, que não é a vitória, mas um crescimento saudável e harmonioso: se errar, assuma, mas não os culpem, busquem somente corrigir o erro.
8. Se não podem corrigi-los, aguardem para conversar depois: nós nos tornamos adultos, pais e mães, e o crescimento é um percurso que se faz juntos.
9. Procurem não passar para seus filhos os seus desejos e expectativas: é a vida deles que devem construir e não a



projeção da de vocês.

10. Não pensem que seus filhos devam ser campeões: o importante é que se divirtam, que encontrem amizade nos seus companheiros de jogo.

11. Como pais deveremos nos perguntar sempre se aquilo que nós estamos fazendo e aquilo que os nossos filhos fazem é bom para o crescimento deles. Se a resposta é “sim”, estamos todos de acordo que deve ser também a intenção fundamental do jogo e de todas as nossas ações. Os jogadores de polo aquático nadam e jogam. O jogo lhes diverte e, sem pensar na situação de como estão se desempenhando, devem crescer em relação a respeitar os outros e as regras morais.





## EN CODE OF ETHICS

Water polo are games that help teach the values of life and makes body and mind grow in harmony. “HaBaWaBa Brasil” festival promotes the most sincere and deep values of sport: loyalty, peace, honest disputes, and denies any form of racism.

So remember:

### **(FOR PARTICIPANTS)**

1. The first victory was already achieved by taking part in this competition, and all the others from all over the world who would like to be here had also won.
2. If you end up losing, you will have been through an experience that can be useful in the future by turning yourself into an honest and responsible person.
3. Competitions are occasions when you learn with whom you are competing with.
4. Your teammate swims and lives the same experiences as you and faces the



same difficulties to solve. If you have something to suggest to this teammate, talk friendly. By giving your maximum collaboration and help you can receive the same back.

5. The team captain is a friend who is doing a job of your interest: respect him and collaborate with him.

6. The coach is a "father" who specializes in water polo. It's not really a mom, nor it's a dad, but at water polo you treat them as they were.

7. Everyone should collaborate with the team: do not protest when you have to leave your position to any other player and do not be jealous of your objects, but lend them if a friend needs them.

8. Do not disrespect the other participants of the competition: they are people like you.

9. Accept the decisions of the arbitrators, even if it seems wrong: the mistake may be yours instead.

10. The referee is necessary. It is most important to consider them as part of the game, just as the ball and the



goalposts are. They are not adversaries. Just as you accept that the water can be cold or hot or that the ball can be new or old, you must accept every decision of the referee. When is a penalty scored correctly? When the referee decides it is. Did a temporary expulsion happen? Yes, if the referee so decided.

11. The opponent and the opposing team are needed as much as the referee. Without them you do not play, do not have fun, there is no growth.

12. Parents can make mistakes and it is important to understand them: their desire is to help their children and to do so they sacrifice their time.

13. Introduce your teammates to your parents: it is with them that you are living this beautiful experience.

14. Always greet and be thankful for the audience: without the spectators the competition is lifeless.

15. A beautiful move equals one point: do not be selfish.

16. The goalkeeper has the greatest



responsibilities. If they make a mistake, do not complain to them, but encourage them.

17. Respect the environment in which you are training and playing, the structures, the services and the staff that work for you.

### **(FOR COACHES AND MANAGERS)**

1. The first victory was already achieved by you by participating in this event just as everyone else who is participating in the event with you has also won.

2. Try to individualize and value the special contribution that each kid can give the team.

3. Remember that you are dealing with developing kids. The harmonious development of their mind and body also depends on you: be conscious and responsible.

4. Help the kids live this tournament with commitment, without turning it into a burden.

5. Help the kids figure out the value of opponents.



6. Help parents appreciate their own children for what they are and not for what they are worth.
7. Do not dispute the decisions of the referees, even when they may seem wrong: the kids are watching you.
8. Do not disrespect the other participants of the competition: think if it was you in their place.
9. Remember that your words and actions are considered an example: do not promise what you can not do or give.
10. Always greet and be thankful for the audience: without the spectators the competition is lifeless.

## **(FOR PARENTS)**

1. Your children have already won their first victory in this tournament, and you have also won for the same reason.
2. Always appreciate your children for what they are and not for what they are worth: they need it.



3. Your children certainly want to become champions: help them live the activity with joy and without worries.
4. Do not dispute whether your children are replaced: everyone can make a precious contribution to the team.
5. Always applaud the teams in the tournament: they gave their best possible in any way they can.
6. Do not dispute the decisions of the referees: you do not know how to interpret exactly what you saw.
7. Always seek to act for the good of your children, which is not victory, but healthy and harmonious growth: if you make mistakes, assume it, but don't blame them, only look to correct the mistake.
8. If you can't correct them, wait to talk later: we become adults, fathers and mothers, and growing is a path that we walk together.
9. Try not to pass on to your children your desires and expectations: it is their life that you must build and not the projection of yours.



10. Do not think that your children should be champions: the important thing is that they have fun, that they find friendship in their teammates.

11. As parents we should always ask ourselves whether what we are doing and what our children are doing is good for their growth. If the answer is “yes”, we all agree that it should also be the fundamental intention of the game and of all our actions. Water polo players swim and play. The game amuses them and, without thinking about how they are performing, they must grow in relation to respecting others and moral rules.



**HaBaWaBa**  
**Brasil 2024**

